



National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ04/AH/02

**Cantonese
Listening and Discursive Writing**

Date — Not applicable

Duration — 1 hour and 45 minutes

Total marks — 70

SECTION 1 — LISTENING — 30 marks

Section 1 has two parts. You will hear two items in **Cantonese**. **Before you hear each item, you will have one minute to study the question.** You will hear each item twice, with an interval of one minute between playings. You will then have time to answer the questions before hearing the next item. Write your answers clearly, in **English**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify which question you are attempting.

SECTION 2 — DISCURSIVE WRITING — 40 marks

Write your response clearly, in **Chinese (Traditional)**, in the answer booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify which statement number you are attempting.

You may use a Chinese dictionary.

Use **blue or black ink**.

Before leaving the examination room you must give your answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.



* S Q 0 4 A H 0 2 *

SECTION 1 — LISTENING — 30 marks

Attempt ALL questions

Item 1

Listen to the news item about Polish immigrants in the United Kingdom and then answer, in English, the questions below.

- | | |
|---|---|
| (a) According to research, what proportion of young Polish people have considered immigrating to the UK to work? | 1 |
| (b) Why do young Polish people come to work in the UK? State three reasons. | 3 |
| (c) In the opinion of British employers, what are the main qualities that Polish workers possess? State three qualities. | 3 |
| (d) According to the report, the majority of Polish immigrants are able to find jobs quickly when they arrive in the UK. | |
| (i) What two main areas do they find work in? | 2 |
| (ii) What is the least common area? | 1 |

Item 2

Listen to two Chinese students, Dajian and Xiaolan, who are discussing immigration issues in the United Kingdom.

- | | |
|--|---|
| (a) According to Xiaolan, what are the benefits of immigrating to the UK? State three benefits. | 3 |
| (b) She mentions two of her friends who have immigrated to the UK. What are their jobs? | 2 |
| (c) What are the possible problems for Chinese people who are planning to emigrate to the UK? State three things. | 3 |
| (d) Xiaolan talked about her own experiences of working in the UK. | |
| (i) Why did she think she was lucky to find a job when she came to the UK? | 2 |
| (ii) What did she do to make up for the fact that her spoken English was not fluent? | 1 |
| (e) Xiaolan talks about some of her friends who emigrated to the UK from Hong Kong. | |
| (i) State any one type of job that immigrants from Hong Kong did in the early 1960s. | 1 |
| (ii) Why do the children of some of these immigrants choose to do the same jobs as their parents? | 1 |
| (f) Why, according to Xiaolan, is Italian food popular in the UK? | 2 |
| (g) Xiaolan talked about a friend who studied zoology and immigrated to the UK. | |
| (i) Why did he choose to go to the UK? State any three reasons. | 3 |
| (ii) What does he say about life here? State two things. | 2 |

SECTION 2 — DISCURSIVE WRITING — 40 marks

Write an essay, in Chinese (Traditional), of about 300–400 characters discussing one of the following statements.

3. **Society**

手機和互聯網的使用讓人與人真正溝通的時間越來越少。

4. **Learning**

去上大學不值得，是浪費時間。

5. **Employability**

最好可以選擇到國外工作，而不是在自己的國家工作。

6. **Culture**

現在越來越多的西式快餐進入中國社會，有人說，這給中國的飲食業增加了不少的生機，也有人說，這樣破壞了中國的傳統飲食。

[END OF SPECIMEN QUESTION PAPER]



National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ04/AH/12

**Cantonese
Listening Transcript**

Date — Not applicable

Duration — 1 hour and 45 minutes

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



* S Q 0 4 A H 1 2 *

Transcript — Advanced Higher

Instructions to reader(s):

For each item, read the English **once**, then read the Chinese **twice**, with an interval of 1 minute between the two readings. On completion of the second reading, pause for the length of time indicated in brackets after the item, to allow the candidates to write their answers.

Item 1

Listen to the news item about migration from Poland to the UK and then answer, **in English**, the questions that follow.

英國政府從2004年起手，讓歐盟10個國家嘅人民可以嚟英國工作。調查顯示，喺呢啲國家裏，有半數以上嘅人嚟自波蘭。另外，喺波蘭也有超過三分之二嘅年輕人後生考慮嚟英國工作。

對波蘭嘅年輕人嚟講，吸引佢哋嚟英國工作主要有三個原因，第一，英國離波蘭好近；第二，英國人工也比波蘭高好多；第三，英國生活品質比波蘭好。相對嚟講，英國嘅僱主中意波蘭員工有以下幾個原因：佢哋一般受過好好嘅教育，英語講得比較流利。而且波蘭員工做事好負責，也好有責任感。除咗呢啲原因以外，波蘭員工肯做一啲英國人唔肯做嘅工作，呢個讓僱主好歡迎佢哋嚟英國。

根據報道，百分之九十五嘅波蘭男人，以及百分之八十嘅波蘭女人，嚟到英國後，都能好快搵到工作。呢啲移民到英國嘅波蘭人，大多數係做同商業、或同管理有關嘅工作，佢哋也做同餐飲業有關嘅工作。但係，佢哋好少人做醫療健康方面嘅工作。

英國人民對政府宜家嘅移民政策，有好多唔同嘅睇法，有啲人話呢個政策可以幫助經濟發展，但也有人好驚，因為有外嚟移民嘅競爭，本國人唔容易搵到工作。

Item 2

Now listen to a discussion between two Chinese students, Dajian and Xiaolan, about immigration issues in the UK and then answer, in English, the questions that follow.

Dajian: 小兰, 你觉得点解会有甘多人移民到英国?

Xiaolan: 我慳, 大部人覺得移民到英國有好多好處, 比如, 英國嘅教育唔單質量好, 仲系免費, 社會福利亦好。住喺英國, 還可以提高英語水平。

Dajian: 咁, 你喺英國嘅朋友, 佢哋大部分都做乜嘢工作呀?

Xiaolan: 其實好多喺英國嘅移民, 佢哋乜嘢工作都做, 各種各樣嘅工作都做。比如講, 我有一個朋友, 佢喺一家玩具公司返工, 系一個秘書。另外一個朋友, 佢英語講得好流利, 移民嚟英國後, 好快就搵到學校嘅工作。宜家, 佢系中學嘅化學老師。

Dajian: 呢幾年, 都有好多中國人移民嚟英國。你覺得中國人移民到英國, 會有乜嘢困難呢?

Xiaolan: 我覺得, 中國人打算移民嚟英國, 可能會面對唔同嘅挑戰。首先, 中國唔系歐盟國, 嚟英國工作, 必須有簽證。其次, 喺文化方面, 中國同英國有好多地方都唔一樣, 生活方式也唔同。比如, 好多中國人鐘意夜晚嗰種熱鬧嘅氣氛, 但系, 喺英國, 夜晚冇乜嘢地方可以去, 好多中國人可能會覺得好無聊。仲有, 最重要嘅系, 好多人唔習慣英國嘅食物。

Dajian: 咁, 講講你當初系點樣嚟英國嘅?

Xiaolan: 我好幸運, 因為我嘅電腦知識同技術都唔錯, 加埋英國好需要呢方面嘅專業技術人員, 所以我就嚟咗, 好快就搵到工作。我英語唔夠好, 但系, 我勤力工作, 用好好嘅工作態度彌補咗我嘅英語, 讓大家認可我。你呢? 你點嚟嘅?

Dajian: 我系嚟學習教育嘅。我聽講, 英國嘅教育學院好好, 如果搵到咗英國大學嘅教育文憑, 就可以喺世界各地當老師。咁, 你識唔認六十年代早期移民嚟英國嘅香港人呢?

Xiaolan: 我認識呢啲人, 佢哋多數都做旅遊同服務業嘅工作。

Dajian: 咁, 佢哋嘅細路系唔系都做呢方面嘅工作?

Xiaolan: 唔一定, 有啲同父母一樣做旅遊抑或者服務業嘅工作, 因為佢哋對呢方面工作感興趣。有啲細路做唔同嘅工作。宜家, 好多父母都鼓勵子女根據自己嘅興趣選擇工作。

Dajian: 我聽講, 蘇格蘭都有好多嚟自意大利嘅移民, 系唔系啊?

Xiaolan: 系啊, 喺二十世紀初, 有好多意大利人移民嚟英國, 多數都做餐飲業。到宜家, 意大利餐館仲系非常受英國人歡迎, 因為英國人好鐘意嚟自世界各地嘅美食, 鐘意品嚐唔同文化嘅食物, 而且意大利食物又簡單又好食。

Dajian: 你睇，宜家，中國經濟發展得越嚟越好，應該會有好多專業人士從中國移民到英國吧！

Xiaolan: 系啊，應該會越嚟越多。宜家，我喺英國嘅中國朋友就有好多人從事唔同嘅專業。比如：我有一個朋友，佢系動物專家。佢選擇移民嚟英國嘅最大原因系，佢認為，英國系一個多元化嘅社會，有唔同嘅人種，唔同嘅宗教，唔同嘅語言，但系彼此都互相尊重。因此，佢好適應呢度嘅生活，也住得好開心。

End of recording.

[END OF SPECIMEN TRANSCRIPT]



National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ04/AH/02

**Cantonese
Listening and Discursive Writing**

Marking Instructions

These Marking Instructions have been provided to show how SQA would mark this Specimen Question Paper.

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purpose, written permission must be obtained from SQA's Marketing team on permissions@sqa.org.uk.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (ie secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the user's responsibility to obtain the necessary copyright clearance.

General marking principles for Advanced Higher Cantonese Listening

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidate responses.

- (a) Marks for each candidate response must always be assigned in line with these General Marking Principles and the Detailed Marking Instructions for this assessment.
- (b) Marking should always be positive. This means that, for each candidate response, marks are accumulated for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding: they are not deducted from a maximum on the basis of errors or omissions.
- (c) If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader.
- (d) Award a mark to each answer. Marks are not transferable between questions and the answers for each question must come from the Item.
- (e) The Marking Instructions indicate the essential idea that a candidate should provide for each answer. We use the term “or any other acceptable answer” to allow for the possible variation in candidate responses. Credit should be given according to the accuracy and relevance of candidate’s answers. Candidates may be awarded marks where the answer is accurate but expressed in their own words.

Detailed Marking Instruction: Listening

Item 1

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
a		<ul style="list-style-type: none"> (over) two thirds 	1	
b		<ul style="list-style-type: none"> (it is) close to Poland (much) higher wages/salaries better quality of life 	3	
c		<ul style="list-style-type: none"> well educated fluent English responsible they are willing to do jobs that people in the UK don't want - <p><i>Any three of the above four points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
d	i	<ul style="list-style-type: none"> business/management restaurants/food industry 	2	
	ii	<ul style="list-style-type: none"> medical/health care 	1	

Detailed Marking Instruction: Listening

Item 2

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
a		<ul style="list-style-type: none"> • better education • free education • good social welfare • (can) improve English <p><i>Any three of the above four points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
b		<ul style="list-style-type: none"> • a secretary in a toy factory • a chemistry teacher in a secondary school 	2	
c		<ul style="list-style-type: none"> • (China is) not part of the European Union/require visa • Many different cultural points • different life style/Chinese find it boring in the evenings/have nowhere to go in the evenings • not used to British food <p><i>Any three of the above four points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
d	i	<ul style="list-style-type: none"> • she has good computer knowledge and skills • UK requires this type of personnel 	2	
d	ii	<ul style="list-style-type: none"> • she works hard/has a good attitude. 	1	
e	i	<ul style="list-style-type: none"> • travel/service industry 	1	

Question		Expected answer(s)	Max mark	Additional guidance
e	ii	<ul style="list-style-type: none"> they are interested in this type of work 	1	
f		<ul style="list-style-type: none"> because British people welcomed food from all over the world/like tasting food from different cultures. Italian food simple and tasty 	2	
g	i	<ul style="list-style-type: none"> <u>It is a multicultural society</u> <u>even though</u> there are different races of people different religions different languages people respect each other. <p><i>Any three of the above five points for a maximum of 3 marks</i></p>	3	
	ii	<ul style="list-style-type: none"> he has become used to the lifestyle in Scotland/he settled in Scotland he is happy 	2	

General marking principles for Advanced Higher Cantonese: Discursive Writing

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this paper. These principles must be read in conjunction with the detailed Marking Instructions, which identify the key features required in candidate responses.

- a) Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the detailed Marking Instructions for this assessment
- b) This means that, for each candidate response, marks are accumulated for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding: they are not deducted from a maximum on the basis of errors or omissions.
- c) Marking should be holistic. There may be strengths and weaknesses in the piece of writing; markers should focus as far as possible on the strengths, taking account of weaknesses only where they significantly detract from the overall impression.
Three main aspects of the piece of writing should be considered:
 - i) content
 - ii) accuracy
 - iii) language resource - variety, range, structures
- d) Using the pegged marks table, the marker should first select the row of the table in which the descriptors most closely match the candidate's piece of writing. Once that row has been identified, the assessor should follow this guidance:
 - If the evidence largely matches the descriptors across all of the aspects of the work, award the higher of the two available marks
 - If the evidence largely matches the descriptors across most of the aspects of the work, award the lower of the two marks available
- e) If markers are in doubt about which of the two adjacent rows to select: select the upper row and award the lower pegged mark in that row.
- f) Markers can award the highest pegged mark (40) for writing even if there are minor errors. These should not detract from the overall impression.
- g) Candidates are instructed to write 300-400 Chinese characters. The general and detailed Marking Instructions should be applied even where the length of the piece of writing falls outside this range.

Detailed Marking Instructions: Discursive Writing

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
40 or 36	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is well structured and all aspects are relevant to the title • The topic is addressed fully, in a balanced way • Overall this comes over as a comprehensive, competent, well thought-out response to the task which reads naturally 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is characterised by a high degree of accuracy and may show some flair. • A comprehensive range of verbs and characters for tenses is used accurately and tenses are consistent and accurate • There is evidence of confident handling of all aspects of grammar and characters written accurately • Some minor errors need not detract from the overall very good impression 	<ul style="list-style-type: none"> • The language used is mostly complex and sophisticated • There is a wide range of structures and vocabulary appropriate to Advanced Higher • There is a comprehensive range of verbs/duplicate verbs, modal verbs and characters for tenses. • There is good use of less common adjectives, adverbs, prepositional phrases and, where appropriate, word order • A wide range of measure words, possessive and adverb markers, numerals and particles is used appropriately • Some words of time/sequences, words for mood, and personal/demonstrative/interrogative pronouns are used as appropriate • The candidate uses co-ordinating conjunctions and subordinate clauses throughout the writing • Language flows well and ideas and opinions are expressed effectively

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
32 or 28	<ul style="list-style-type: none"> • The essay has a good sense of structure and most aspects are relevant to the title • The topic is addressed well • The content is clear and well thought out 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is clearly comprehensible throughout and fairly free of serious errors in areas appropriate to Advanced Higher • A range of verbs is used accurately and characters for tenses are generally consistent and accurate • Other parts of speech are used accurately • There are few serious errors in lines and/or strokes and/or radicals of Chinese characters 	<ul style="list-style-type: none"> • The language used is generally complex and sophisticated • Contains a reasonable range of vocabulary and structures appropriate to Advanced Higher • The candidate uses a range of verbs/duplicate verbs modal verbs and characters for tenses • There will be variety in the verbs used and the candidate generally uses a different verb in each sentence • Quite a lot of accurate measure words are used as appropriate • Some possessive markers, numerals and particles are used appropriately • Most of the more complex sentences use co-ordinating conjunctions, and there may also be examples of subordinating conjunctions where appropriate • ideas and opinions are expressed effectively

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
24 or 20	<ul style="list-style-type: none"> • The essay has some sense of structure and most aspects have some relevance to the title • The topic is addressed adequately • The content is mostly clear 	<ul style="list-style-type: none"> • The language may be mostly accurate. However, in places, where the candidate attempts to use detailed and complex language, this may be less successful • Characters are generally correct. • The verbs are generally correct, but basic • The candidate copes with most characters for tenses • There may be a few errors in some parts of speech - personal pronouns, gender of nouns, singular/plural forms of nouns, possessive/adverb markers • Overall, there is more correct than incorrect and there is the impression that the candidate can handle tenses 	<ul style="list-style-type: none"> • There are some examples of complex and sophisticated language • Contains a reasonable range of vocabulary and structures appropriate to Advanced Higher • There is a limited range of verbs/verb forms and tenses • Where the candidate attempts constructions with modal verbs/duplicate verbs, these are not always successful • Ideas and opinions are expressed adequately • There is some dictionary misuse

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
16 or 12	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is lacking in structure and less than half of the aspects have any relevance to the title. • The topic is addressed but in a limited way • The content is limited and may be presented as a single paragraph 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is insufficiently accurate to convey meaning clearly and consistently • Although basic structures are used accurately, control of the language structure may at times deteriorate significantly • Ability to form tenses is inconsistent and there may be confusion between the verbs and duplicate verbs, nouns and their singular/plural forms • There are errors in many other parts of speech - gender of nouns, possessive and adverb markers, particles and in lines/strokes/radicals of characters, conjunction words and, where appropriate, character order • Overall there is more incorrect than correct 	<ul style="list-style-type: none"> • There is limited use of complex and sophisticated language. • Contains a very limited range of vocabulary and/or structures appropriate to Advanced Higher • There is inconsistency in the use of various expressions, especially verbs and/or duplicate verbs • Sentences are basic and there may be language that is not intelligible to a sympathetic speaker of Chinese • There may be examples of unidiomatic translation from English and/or examples of dictionary misuse

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
<p>8 or 4</p>	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is unstructured and few aspects are relevant to the title • The topic is not fully addressed • The content is very limited 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is almost completely inaccurate throughout the writing and there is little control of language structure • Many of the verbs are incorrect. There is little evidence of the application of appropriate characters for tenses • Most basic structures are not used accurately and control of the language structure generally deteriorates significantly • There are many errors in other parts of speech – conjunction words/personal pronouns, gender of nouns, singular/plural pronoun/noun confusion • Prepositions are not used correctly 	<ul style="list-style-type: none"> • There is little use, if any, of complex and sophisticated language • The essay contains a very limited range of vocabulary and structures • The candidate cannot cope with more than one or two basic verbs • Some sentences may not be understood by a sympathetic speaker of Chinese • There are examples of mother tongue interference and serious dictionary misuse

Mark	Content	Accuracy	Language resource: variety, range, structures
0	<ul style="list-style-type: none"> • The essay is unstructured and/or irrelevant • The candidate is unable to address the topic 	<ul style="list-style-type: none"> • The language is seriously inaccurate throughout the writing and there is almost no control of language structure • Very few words are written correctly in Chinese 	<ul style="list-style-type: none"> • There is no evidence of complex and sophisticated language • There may be several examples of mother tongue interference • Very few words are written correctly in Chinese • There may be several examples of serious dictionary misuse

[END OF SPECIMEN MARKING INSTRUCTIONS]

Published: January 2017

Change since last published:

Overall purpose question removed, amendments to General Marking Principles and marks re-allocated.

Amends to marking instructions for Question 1b.